

COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS



Organisation des Nations Unies
pour l'alimentation
et l'agriculture



Organisation
mondiale de la Santé

F

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie - Tél: (+39) 06 57051 - Courrier électronique: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

Point 3.1 de l'ordre du jour

CX/ NE 25/12/4

PROGRAMME MIXTE FAO/OMS SUR LES NORMES ALIMENTAIRES

COMITÉ FAO/OMS DE COORDINATION POUR LE PROCHE-ORIENT

Douzième session

Mascate (Oman)

28 septembre - 2 octobre 2025

HARMONISATION DES NORMES RÉGIONALES: DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON DESTINÉS À LA VENTE AU DÉTAIL FIGURANT DANS LES NORMES RELATIVES À DES PRODUITS QUI RELEVENT DU COMITÉ FAO/OMS DE COORDINATION POUR LE PROCHE-ORIENT

Document établi par le groupe de travail électronique présidé par l'Arabie saoudite et coprésidé par Oman

Les membres et observateurs du Codex qui souhaitent soumettre des observations sont priés de le faire conformément aux instructions figurant dans le document CL 2025/46-NE, disponible sur la page web du Codex/lettres circulaires:

<https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/resources/circular-letters/fr/>

Contexte

1. En réponse à la demande exprimée par la Commission du Codex Alimentarius à sa 44^e session¹, consistant à mettre les dispositions sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail en conformité avec la *Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail* (CXS 346-2021), le Comité FAO/OMS de coordination pour le Proche-Orient (ci-après «le Comité»), à sa 11^e session, a examiné la proposition de révision concernant huit normes régionales relatives à des produits.
2. Il a été constaté que six de ces normes ne comportaient pas de telles dispositions, alors que les produits concernés pouvaient être distribués dans des récipients non destinés à la vente au détail. Certains membres se sont prononcés en faveur de l'ajout immédiat de dispositions sur l'étiquetage afin d'éviter les retards, tandis que le secrétariat du Codex a soulevé des points essentiels concernant l'importance de réfléchir à la nécessité de telles dispositions, à la question de savoir s'il est suffisant ou non d'inclure un renvoi à la norme CXS 346-2021 et à la manière de traiter les dispositions figurant dans deux normes qui comprennent déjà des règles d'étiquetage pour les récipients non destinés à la vente au détail.
3. À partir de ces éléments, les participants à la 11^e session du Comité sont convenus qu'il fallait davantage de temps pour mener à bien cette tâche, qu'ils ont confiée à un groupe de travail électronique, présidé par l'Arabie saoudite et coprésidé par Oman, travaillant en anglais et en arabe et ouvert à tous les membres et observateurs de la région².

Participation et méthodologie

4. L'Arabie saoudite et Oman, qui assurent respectivement la présidence et la coprésidence du groupe de travail électronique, ont invité tous les membres et observateurs du Comité intéressés à réfléchir à la question des dispositions sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail dans les normes régionales relatives à des produits. Outre les membres assurant la présidence et la coprésidence, deux membres de la région, à savoir l'Algérie et les Émirats arabes unis, et deux membres extérieurs à la région, à savoir les États-Unis d'Amérique et le Guatemala, ont participé au groupe de travail électronique (annexe II).

¹ REP21/CAC, paragraphe 86.

² REP23/NE, par. 21-25.

5. Le projet initial élaboré par les membres assurant la présidence du groupe de travail électronique a été diffusé deux fois, conformément au calendrier d'activités proposé (tableau 1), afin de recueillir les observations des participants. Au cours de la première série d'observations, deux pays ont formulé des observations, qui ont été prises en compte. Sur la base de ces observations, un nouveau projet a été diffusé, lequel recommandait d'inclure des dispositions sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail dans les six normes concernées.
6. Aucune observation n'a été reçue pendant la deuxième série d'observations. La proposition finale a été présentée par le secrétariat du Codex aux fins de son examen par le Comité à sa 12^e session.

Tableau 1. Calendrier des activités

Date	Objet
18 mars 2025	Date limite de réponse à l'invitation et d'inscription des membres du groupe de travail électronique
17 avril 2025	Première série – Projet initial de dispositions publié sur le forum en vue de recueillir des observations
8 mai 2025	Date limite de réception des observations sur le premier projet de dispositions
22 mai 2025	Deuxième série- Deuxième projet de dispositions publié sur le forum en vue de recueillir des observations
12 juin 2025	Date limite de réception des observations sur le deuxième projet de dispositions
26 juin 2025	Dispositions présentées par le secrétariat du Codex

Débats

7. Les dispositions proposées concernant l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail ont été élaborées sur la base des observations formulées lors du premier cycle de consultation du groupe de travail électronique et des débats qui se sont déroulés entre les membres assurant la présidence. Voici les principaux domaines abordés, ainsi que les actions qui en découlent:
 - On a procédé à la révision de six normes régionales relatives à des produits dans lesquelles ne figuraient pas de dispositions sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail, à la suite des informations communiquées par les membres concernant les pratiques commerciales pertinentes. La liste des normes concernées figure à l'annexe I.
 - Selon les observations d'un membre, les six produits sont commercialisés dans des récipients non destinés à la vente au détail, par exemple dans le cadre d'expéditions en vrac, de la prestation de services alimentaires ou d'autres procédés commerciaux. En revanche, un autre membre a indiqué que ces pratiques ne concernaient que deux produits, à savoir le tahiné (CXS 259R-2007) et la harissa (CXS 308R-2011), qui sont transportés dans de grands fûts avant d'être reconditionnés dans des contenants plus petits.
 - Certains membres, ayant noté dans leurs réponses que ces produits étaient généralement manipulés dans de grands fûts, des conteneurs industriels ou des sacs pour les produits en vrac, ont souligné la nécessité de définir des règles d'étiquetage précises pour ces formats.
 - Sur la base de ces commentaires, il a été recommandé de faire figurer des règles d'étiquetage pour les récipients non destinés à la vente au détail dans les six normes afin de garantir la cohérence des pratiques commerciales et la conformité avec la *Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail* (CXS 346-2021).
 - Des intitulés de section ont été ajoutés pour veiller à ce que toutes les propositions de dispositions demeurent conformes aux recommandations qui figurent dans le Manuel de procédure du Codex.
 - Les dispositions actuelles sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail contenues dans la *Norme régionale sur le dough* (Proche-Orient) (CXS 332R-2018) et la *Norme régionale sur le zaatar (mélange d'épices)* (Proche-Orient) (CXS 341R-2020) ont été passées en revue, et il est proposé de remplacer le texte existant par un renvoi aux dispositions énoncées dans la *Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail* (CXS 346-2021).

Conclusion

8. À l'issue des débats menés par le groupe de travail électronique, il est proposé que soient intégrées, dans toutes les normes régionales relatives à des produits, des dispositions sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail qui soient conformes à la *Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail* (CXS 346-2021).

RECOMMANDATIONS

9. Le Comité à sa 12^e session est invité à:
- i. examiner les dispositions sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail qu'il est proposé d'intégrer dans les normes régionales relatives à des produits, telles que présentées à l'annexe I, afin que celles-ci puissent être achevées et faire l'objet d'une recommandation aux fins de leur adoption à l'étape 8 par la Commission du Codex Alimentarius et, en cas d'accord:
 - a. soumettre au Comité du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires les dispositions sur l'étiquetage des denrées alimentaires qu'il est proposé d'intégrer dans les normes régionales relatives aux produits CXS 257R-2007, CXS 258R-2007, CXS 259R-2007, CXS 308R-2011, CXS 309R-2011 et CXS 314R-2013 pour approbation avant leur adoption par la Commission;
 - b. transmettre les normes CXS 332R-2018 et CXS 341R-2020 à la Commission, afin qu'elle les adopte à l'étape 8 lors de sa 48^e session.

ANNEXE I

Tableau 2. Normes régionales relatives à des produits dans lesquelles il est proposé d'inclure des dispositions sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

Référence	Titre
CXS 257R-2007	Norme régionale sur le houmous avec tahiné en conserve (Proche-Orient)
CXS 258R-2007	Norme régionale sur le <i>foul medemes</i> en conserve (Proche-Orient)
CXS 259R-2007	Norme régionale sur le tahiné (Proche-Orient)
CXS 308R-2011	Norme régionale sur la harissa (purée de piment rouge piquant) (Proche-Orient)
CXS 309R-2011	Norme régionale sur le halva avec tahiné (Proche-Orient)
CXS 314R-2013	Norme régionale sur la pâte de dattes (Proche-Orient)

Tableau 3. Normes régionales comportant des dispositions révisées sur l'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

Référence	Titre
CXS 332R-2018	Norme régionale sur le dough (Proche-Orient)
CXS 341R-2020	Norme régionale sur le zaatar (mélanges d'épices) (Proche-Orient)

**PROPOSITION D'AJOUT DE DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON DESTINÉS À
LA VENTE AU DÉTAIL**

PARTIE A - NORME RÉGIONALE SUR LE HOUMOUS AVEC TAHINÉ EN CONSERVE

CXS 257R-2007

Adoptée en 2007.

Les ajouts proposés figurent en **caractères gras et soulignés**. Le texte qu'il est proposé de supprimer figure en caractères ~~barrés~~.

9. ÉTIQUETAGE

Le produit doit être étiqueté conformément aux dispositions de la Norme générale Codex pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées (CODEX STAN 1-1985).

9.1 Nom du produit

Le nom du produit doit être «houmous avec tahiné».

9.2 Étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

L'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail doit être conforme à la Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail (CXS 346- 2021).

**PROPOSITION D'AJOUT DE DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON DESTINÉS À
LA VENTE AU DÉTAIL**

PARTIE B - NORME RÉGIONALE SUR LE *FOUL MEDEMES* EN CONSERVE

CXS 258R-2007

Adoptée en 2007.

Les ajouts proposés figurent en **caractères gras et soulignés**. Le texte qu'il est proposé de supprimer figure en caractères ~~barrés~~.

9. ÉTIQUETAGE

Le produit doit être étiqueté conformément aux dispositions de la Norme générale Codex pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées (CXS 1-1985).

9.1 Nom du produit

Le nom du produit doit être «*foul medemes*».

9.2 Étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

L'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail doit être conforme à la *Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail* (CXS 346- 2021).

**PROPOSITION D'AJOUT DE DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON DESTINÉS À
LA VENTE AU DÉTAIL**

PARTIE C - NORME RÉGIONALE SUR LE TAHINÉ

CXS 259R-2007

Adoptée en 2007.

Les ajouts proposés figurent en **caractères gras et soulignés**. Le texte qu'il est proposé de supprimer figure en caractères ~~barrés~~.

8. ÉTIQUETAGE

Le produit doit être étiqueté conformément aux dispositions de la Norme générale Codex pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées (CODEX STAN 1-1985).

8.1 Nom du produit

Le nom du produit doit être «tahiné».

8.2 Étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

L'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail doit être conforme à la Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail (CXS 346- 2021).

PROPOSITION D'AJOUT DE DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON DESTINÉS À LA VENTE AU DÉTAIL

PARTIE D - NORME RÉGIONALE SUR LA HARISSA (purée de piment rouge piquant)

CXS 308R-2011

Adoptée en 2011. Soumis à l'approbation du Comité sur l'étiquetage des denrées alimentaires (CCFL), du Comité sur les additifs alimentaires (CCFA) et du Comité sur les méthodes d'analyse et d'échantillonnage (CCMAS).

Les ajouts proposés figurent en **caractères gras et soulignés**. Le texte qu'il est proposé de supprimer figure en caractères ~~barrés~~.

8. ÉTIQUETAGE

Le produit doit être étiqueté conformément à la *Norme générale sur l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées* (CXS 1-1985).

8.1 Nom du produit

Le nom du produit doit être «harissa».

8.2 Étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

L'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail doit être conforme à la *Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail* (CXS 346- 2021).

**PROPOSITION D'AJOUT DE DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON DESTINÉS À
LA VENTE AU DÉTAIL**

**PARTIE E - NORME RÉGIONALE SUR LE HALVA AVEC TAHINÉ
CXS 309R-2011**

Les ajouts proposés figurent en **caractères gras et soulignés**. Le texte qu'il est proposé de supprimer figure en caractères ~~barrés~~.

8. ÉTIQUETAGE

L'étiquetage doit être conforme aux dispositions de la *Norme générale pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées* (CODEX STAN 1-1985).

8.1 Nom du produit

Le nom du produit aux fins de l'étiquetage sera: «Halva avec tahiné», «Halva Shamia» ou «Halva».

Les ingrédients facultatifs seront mentionnés à côté du nom du produit.

L'étiquette ne peut pas être appliquée directement sur le produit.

8.2 Étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

L'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail doit être conforme à la *Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail* (CXS 346- 2021).

**PROPOSITION D'AJOUT DE DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON DESTINÉS À
LA VENTE AU DÉTAIL**

**PARTIE F - NORME RÉGIONALE SUR LA PÂTE DE DATTES
CXS 314R-2013**

Les ajouts proposés figurent en **caractères gras et soulignés**. Le texte qu'il est proposé de supprimer figure en caractères ~~barrés~~.

9. ÉTIQUETAGE

Le produit doit être étiqueté en conformité avec la Norme générale Codex pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées (CODEX STAN 1-1985), étant en outre entendu que l'étiquette ne doit pas être placée directement sur la pâte de dattes et que les renseignements suivants doivent figurer sur le récipient:

9.1 Nom du produit

Le nom de la variété et, si plusieurs variétés sont utilisées, le nom de chaque variété.

9.2 Étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

L'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail doit être conforme à la Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail (CXS 346- 2021).

PROPOSITION DE RÉVISION DES DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON DESTINÉS À LA VENTE AU DÉTAIL

PARTIE A - NORME RÉGIONALE SUR LE DOUGH

CXS 332R-2018

Adoptée en 2018.

Les ajouts proposés figurent en **caractères gras et soulignés**. Le texte qu'il est proposé de supprimer figure en caractères ~~barrés~~.

7. ÉTIQUETAGE

Outre les dispositions de la *Norme générale pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées* (CXS 1-1985)

et de la *Norme générale pour l'utilisation de termes de laiterie* (CXS 206-1999), les dispositions spécifiques ci-après s'appliquent:

8.1 Nom de la denrée alimentaire

8.1.1 Le nom du produit est «dough».

8.1.2 Les mentions «gazéifié/non gazéifié» et/ou «traité thermiquement/non traité thermiquement» figureront à côté du mot «dough». En outre, en ce qui concerne le dough gazéifié, les mots «par fermentation» ou «par injection» figureront après le mot «gazéifié» dans la désignation du produit afin d'indiquer la méthode de gazéification.

8.1.3 La désignation «dough aromatisé» sera utilisée comme nom du produit en cas d'ajout d'une substance aromatisante.

8.1.4 Lorsque des micro-organismes probiotiques sont ajoutés dans le dough, le mot «probiotique» doit figurer sur l'étiquette.

8.1.5 Pour le dough en poudre, le nom «dough en poudre» ou «dough déshydraté» doit figurer sur l'étiquette.

8.2 Déclaration de la teneur en matière grasse

Si le consommateur risque d'être induit en erreur par son omission, la teneur en matière grasse laitière doit être déclarée d'une manière jugée acceptable dans le pays de vente au consommateur final, soit i) en pourcentage de la masse ou du volume, soit ii) en grammes par portion, précisés sur l'étiquette, à condition que le nombre de portions soit indiqué. L'étiquetage doit être conforme aux *Directives pour l'emploi des allégations relatives à la nutrition et à la santé* (CXG 23-1997).

8.3 Étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

~~Les renseignements requis à la section 8 de la présente Norme et aux sections 4.1 à 4.8 de la Norme générale pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées et, au besoin, les instructions d'entreposage, doivent figurer soit sur le récipient, soit sur les documents d'accompagnement, exception faite du nom du produit, de l'identification du lot, du nom et de l'adresse du fabricant, de l'emballeur, du distributeur, ou de l'importateur qui doivent figurer sur le récipient. Cependant, l'identification du lot ainsi que le nom et l'adresse du fabricant, de l'emballeur, du distributeur ou de l'importateur peuvent être remplacés par une marque d'identification, à condition que cette marque puisse être clairement identifiée à l'aide des documents d'accompagnement.~~

L'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail doit être conforme à la Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail (CXS 346- 2021).

**PROPOSITION DE RÉVISION DES DISPOSITIONS SUR L'ÉTIQUETAGE DES RÉCIPIENTS NON
DESTINÉS À LA VENTE AU DÉTAIL**

PARTIE B - NORME RÉGIONALE SUR LE ZAATAR (MÉLANGE D'ÉPICES)

CXS 341R-2020

Adoptée en 2020.

Les ajouts proposés figurent en **caractères gras et soulignés**. Le texte qu'il est proposé de supprimer figure en caractères ~~barrés~~.

7. ÉTIQUETAGE

Les produits visés par la présente norme doivent être étiquetés conformément à la *Norme générale pour l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées* (CXS 1-1985). Les allégations relatives à la santé doivent être conformes aux dispositions des *Directives pour l'emploi des allégations relatives à la nutrition et à la santé* (CXG 23-1997), en tant que de besoin. En outre, les dispositions spécifiques ci-après s'appliquent:

7.1 Nom du produit

7.1.1 Le nom du produit doit être «zaatar (mélange d'épices)».

7.1.2 La catégorie sera indiquée conformément à la classification de la section 2.2 à côté du nom du produit.

7.2 Étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail

~~Les renseignements concernant les récipients non destinés à la vente au détail doivent figurer soit sur le récipient, soit sur les documents d'accompagnement, exception faite du nom du produit, de l'identification du lot, du nom et de l'adresse du fabricant, de l'emballleur, du distributeur, ou de l'importateur ainsi que des instructions relatives à l'entreposage, lesquels doivent figurer sur le récipient. Toutefois, l'identification des lots et le nom et l'adresse du fabricant, de l'emballleur, du distributeur ou de l'importateur peuvent être remplacés par une marque d'identification, à condition que cette marque soit clairement identifiable à l'aide des documents d'accompagnement.~~

L'étiquetage des récipients non destinés à la vente au détail doit être conforme à la *Norme générale sur l'étiquetage des récipients de denrées alimentaires non destinés à la vente au détail* (CXS 346- 2021).

ANNEXE II

LISTE DES PARTICIPANTS

Présidence: Arabie saoudite

Assistantes: M^{me} Maram Bin Watyan et M^{me} Hind Alajaji

Autorité saoudienne de contrôle des produits alimentaires et pharmaceutiques (Saudi Food and Drug Authority)

Coprésidence: Oman

Assistant: M. Waleed Almamari

Ministère de l'agriculture, de la pêche et des ressources en eau

ÉTATS MEMBRES

ALGÉRIE

M. Haridi Nourreddine
Ministère du commerce international

ARABIE SAOUDITE

M. Mohammed Al Johani
Autorité saoudienne de contrôle des produits
alimentaires et pharmaceutiques (Saudi Food and Drug
Authority)

ÉMIRATS ARABES UNIS

M. Ammar Awadh Al Makhashen
Autorité d'Abou Dhabi chargée de l'agriculture et de la
sécurité sanitaire des aliments (Abu Dhabi Agriculture
and Food Safety Authority)

OMAN

M^{me} Amal Issa
Centre pour la sécurité sanitaire et la qualité des aliments
(Food Safety and Quality Center)

MEMBRES EXTÉRIEURS À LA RÉGION

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

M^{me} Alexandra Ferraro
Département de l'agriculture des États-Unis

GUATEMALA

M. Nelson Ruano
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de
l'alimentation